



**SVERIGES LITTERÄRA
ÖVERSÄTTARE**

**ÖVERSÄTTARNYTT
NR 1/MARS 2012**

Innehåll:

Nytt medlemsbrev

Aktuellt

Medlemsmöte i Malmö

Årets översättning

Kontakt med styrelsen

E-postlistor och Facebook

Arvoden och kontrakt

Nytt medlemsbrev

Välkomna till det första numret av Översättarnytt, Översättarsektionens nya medlemsbrev! Eftersom SFFs nyhetsbrev Författarnytt lades ner vid årsskiftet vill vi nu pröva ett nytt sätt att regelbundet nå ut till Översättarsektionens medlemmar med information och nyheter som rör översättarna. (Stipendieutlysningar och annan förbundsgemensam information skickas liksom tidigare ut av SFFs kansli.) Vi tar gärna emot förslag på vad vi kan ta upp. Alla kommentarer är mycket välkomna!

Översättarsektionens styrelse

Aktuellt

Sektionsansvariga på kansliet

Från och med den 24 januari fungerar två av de anställda på SFFs kansli som sektionsansvariga för två sektioner vardera: Anna Forslund för översättarna och de skönlitterära författarna, Susanne Steneros för Minerva och BUS. För översättarsektionens medlemmar innebär det att man kan vända sig till Anna Forslund (af@sff.info) i alla ärenden.

Ny utredning om sektionernas ansvar

Frågan om större ansvar för SFFs sektioner, som väcktes genom en stämmotion av bland andra några av översättarsektionens medlemmar, kommer efter krav från översättarsektionens styrelse att utredas på nytt. Detta beslutades på förbundsstyrelsemötet den 2 februari och meddelades till sektionsstyrelserna i förra veckan. Förbundsstyrelsen har gett konsultföretaget Ledarinstitutet i uppdrag att utreda frågan under de närmaste veckorna och presentera resultatet under vecka 11. Vi hoppas kunna återkomma med mer information i denna spännande fråga så småningom.

Översättarnas hemsida

Sektionsstyrelsen jobbar vidare med Översättarsektionens egen hemsida och hoppas kunna presentera den till påsk.

Medlemsmöte i Malmö

Fredagen den 30 mars klockan 18 är det dags för medlemsmöte i Malmö. Helén Enqvist berättar om sitt förlag Sekwa och dess utgivning. Dessutom har Inger Johansson lovat att reda ut frågor kring det nya översättaravtalet. Därefter blir det mingel och buffé till självkostnadspris, 100 kr.

Lokal: Poeten på hörnet, Södra Förstadsgatan 65.

Anmälan till Hans Magnusson, 0736-160192 eller hans.mag@swipnet.se senast den 29 mars. Vi utlyser också tio resestipendier à högst 500 kr. Ansök hos Hans Magnusson.

Årets översättning

Juryn för Årets översättning har satt i gång med det mödosamma men roliga arbetet med att välja ut tre finalister till priset. De kommer att offentliggöras i början av april.

Den 10 maj klockan 18 är det dags för den festliga och högtidliga prisutdelningen på Teaterstudio Lederman, Gästrikegatan 13 i Stockholm. Boka in datumet redan nu!

Årets översättning har en egen sida på Facebook: www.facebook.com/aretsoversattning

Kontakt med styrelsen

Kontakta gärna styrelsen om du har synpunkter, frågor och idéer! Om du vill att vi ska ta upp en viss fråga på ett styrelsemöte vill vi gärna veta det en vecka före mötet. Nästa styrelsemöte är den 31 mars.

Djordje Zarkovic, ordförande, dz@gavrilo.se, 0733-48 08 68
Helena Hansson, sekreterare, helena@semikolon.se, 0708-90 29 20
Hanna Axén, hanna.axen@bocaforlag.se, 040-22 20 28
Johanna Hedenberg, johannahedenberg@gmail.com, 0738-24 03 02
Olov Hyllienmark, hyllienmark@gmail.com, 0704-82 12 65
Hans Magnusson, hans.mag@swipnet.se, 0736-16 01 92
Johan Nilsson, skrivtilljohan@hotmail.com, 0768-98 91 50

E-postlistor och Facebook

Anslut dig till sektionens mejllistor Eufemia (allmänt om översättning) och Avtal (avtal och kontrakt) eller någon av de tio förlagslistorna genom att kontakta Thomas Grundberg: listpappa@grundberg.se

Styrelsen startar på försök en ny mejllista för organisations- och strategifrågor, som vi kallar Översättarsmedjan. Om du är intresserad av att bolla idéer kring hur vi går vidare för att stärka sektionens ställning och därmed översättarna som kollektiv är du välkommen att vara med i detta forum. Anmäl dig till Helena Hansson: helena@semikolon.se

På sektionens Facebooksida publicerar vi löpande nyheter och intressanta länkar:
www.facebook.com/oversattarsektionen

Arvoden och kontrakt

All basinformation om översättningsuppdrag finns på Översättarsektionens del av SFFs hemsida under "Arvoden och kontrakt". Om du behöver veta mer eller vill rapportera in ett arvode, skriv till Anna Forslund, oversattarinfo@gmail.com. Om du behöver råd och det är bråttom, skriv till oversattarinfo@gmail.com och ange "Akut" på ämnesraden. Ärendet slussas vidare till jurist och du får svar inom ett dygn. När du behöver juristhjälp, t.ex. med kontraktsgranskning eller bistånd vid tvist, skriv till SFFs jurister på juridik@sff.info.